

**SUSITARIMAS**

**tarp Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) ir valstybių, kurios nėra Europos Sąjungos narės, dėl pastarųjų dalyvavimo Bendrijos sistemoje dėl skubaus pasikeitimo informacija radiacinės avarijos atveju (Ecurie)**

(2003/C 102/02)

ŠIO SUSITARIMO ŠALYS,

Kadangi Tarybos sprendimas 87/600/Euratomas remiantis Ecurie sistema sudarė pagrindą skubiai pasikeisti informacija radiacinės avarijos atveju.

Kadangi Ecurie sistemos veiksmingumas bus pagerintas, jei dalyvaus trečiosios šalys, ypač – Europos Sąjungos kaimyninės šalys.

Kadangi Bulgarija, Kipras, Čekijos Respublika, Estija, Vengrija, Latvija, Lietuva, Malta, Lenkija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Šveicarija ir Turkija (toliau – Dalyvaujančiosios šalys), turėtų būti pakviestos tapti šio Susitarimo šalimis,

SUSITARĖ:

*I straipsnis*

**Tikslas ir taikymo sritis**

Šis Susitarimas susijęs su pranešimo susitarimais ir informacijos pasikeitimu visais atvejais, kuriais viena iš Dalyvaujančiųjų šalių arba Euratomo valstybė narė nusprendžia imtis plataus masto priemonių plačiajai visuomenei apsaugoti įvykus radiacinei avarijai dėl:

a) jos teritorijoje įvykusios vieno iš toliau nurodytų įrenginių arba susijusios su bet kuria iš išvardintų veiklos sričių avarijos:

- bet kuris branduolinis reaktorius, kad ir kur jis būtų,
- bet kuris kitas branduolinio kuro ciklo įrenginys,
- bet kuris radioaktyviųjų atliekų apdorojimo įrenginys,
- branduolinio kuro ar radioaktyviųjų atliekų transportavimas ir laikymas,
- žemės ūkyje, pramonėje, medicinoje ir su šiomis sritimis susijusiems moksliniams bei mokslinių tyrimų tikslams naudojamų radioaktyviųjų izotopų gamyba, vartojimas, laikymas, laidojimas bei transportavimas,
- radioaktyviųjų izotopų naudojimas elektros gamybai kosminiuose objektuose;

arba

b) bet kokių kitų avarijų, dėl kurių yra išmestas arba gali būti išmetamas didelis radioaktyviųjų medžiagų kiekis;

arba

c) to, kad jos teritorijoje arba už jos ribų buvo pastebėti nenormalūs radioaktyvumo lygiai, kurie gali pakenkti visuomenės sveikatai.

*2 straipsnis***Pasikeitimas informacija, kai 1 straipsnyje nurodytų priemonių imtasi Dalyvaujančiosios šalies arba Euratomo valstybės narės teritorijoje**

1. Jei viena iš Dalyvaujančiųjų šalių nusprendžia imtis bet kokių 1 straipsnyje nurodytų priemonių, ta šalis nedelsdama pateikia Europos Bendrijų Komisijai (toliau – Komisijai) informaciją, susijusią su bet kokių numatomų radiacinių pasekmių sumažinimu. Komisija nedelsdama praneša Euratomo valstybėms narėms ir kitoms Dalyvaujančiosioms šalims.
2. Jei Euratomo valstybė narė nusprendžia imtis bet kokių tokių priemonių ir pranešė apie tai Komisijai, Komisija nedelsdama apie tai praneša Dalyvaujančiosioms šalims.

*3 straipsnis***2 straipsnyje numatyta informacija**

Informacija, kuri turi būti pateikiama laikantis 2 straipsnio, kai įmanoma ir tam tikrais atvejais, turi būti tokia:

- a) avarijos pobūdis ir laikas, tiksli vieta ir su ja susijęs įrenginys ar veiklos rūšis;
- b) numanoma ar nustatyta priežastis ir numatoma avarijos raida, siejama su radioaktyviųjų medžiagų išmetimu;
- c) bendras radionuklidų išmetimo apibūdinimas, įskaitant jo pobūdį, galimą fizinę ir cheminę formą bei kiekį, sudėtį ir radionuklidų išmetimo faktinį aukštį;
- d) informacija apie esamas ir prognozuojamas meteorologines bei hidrologines sąlygas, reikalingas radionuklidų išmetimo sklaidai prognozuoti;
- e) aplinkos monitoringo rezultatai;
- f) maisto produktų, pašarų ir geriamojo vandens užterštumo matavimų rezultatai;
- g) panaudotos ar planuojamos apsaugos priemonės;
- h) panaudotos ar planuojamos gyventojų informavimo priemonės;
- i) tolesnė prognozuojama radionuklidų išmetimo raida.

Vėliau tam tikrais laiko tarpais atitinkama Dalyvaujančioji šalis pateikia Komisijai bet kokią kitą informaciją, kuri gali būti naudinga, ypač dėl vėlesnės avarijos raidos ir numatomos ar faktinės jos pabaigos.

*4 straipsnis***Pasikeitimo informacija sąlygos**

1. Gavusi 2 ir 3 straipsniuose nurodytą informaciją, Komisija, atsižvelgdama į iš Euratomo valstybių narių gautą informaciją:
  - a) skubiai informuoja Dalyvaujančiąsias šalis apie priemones, kurių buvo imtasi, ir gavus tokią informaciją paskelbtas rekomendacijas;
  - b) vėliau atitinkamais laiko tarpais informuoja Dalyvaujančiąsias šalis apie Euratomo valstybėse narėse ir Dalyvaujančiose šalyse monitoringo įrenginiais išmatuotus maisto produktų, pašarų, geriamojo vandens ir aplinkos radioaktyvumo lygius.

2. Gavusios 2 ir 3 straipsniuose nurodytą informaciją, Dalyvaujančiosios šalys:
- skubiai informuoja Komisiją apie priemones, kurių buvo imtasi ir gavus tokią informaciją paskelbtas rekomendacijas;
  - vėliau atitinkamais laiko tarpais informuoja Komisiją apie jų monitoringo įrenginiais išmatuotus maisto produktų, pašarų, geriamojo vandens ir aplinkos radioaktyvumo lygius.

*5 straipsnis*

**Apribojimai**

Dalyvaujančiosios šalys neįpareigojamos pateikti Komisijai informacijos, kuri galėtų pakenkti nacionaliniam saugumui, ir Komisija neperduoda Dalyvaujančiosioms šalims jokios informacijos, kurią pateikė Euratomo valstybė narė arba bet kuri kita Susitarimo šalis, jei tokia informacija pateikta konfidencialiai.

*6 straipsnis*

**Techninės priemonės**

- Turimą išsamią Ecurie sistemą dėl pasikeitimo informacija, nurodyta 2, 3 ir 4 straipsniuose, Dalyvaujančiosios šalys įgyvendina per tris mėnesius nuo šio Susitarimo pasirašymo dienos.
- Vėliau išsami sistema dėl pasikeitimo informacija, nurodyta 2, 3 ir 4 straipsniuose, nustatoma bendruoju susitarimu tarp Dalyvaujančiųjų šalių, Komisijos ir Euratomo valstybių narių ir atitinkamais laiko tarpais patikrinama. Kiekviena šalis padengia su šios sistemos įgyvendinimu susijusias išlaidas.

*7 straipsnis*

**Kompetentingos institucijos ir ryšių palaikymo punktai**

- Dalyvaujančiosios šalys Komisijai nurodo kompetentingą instituciją ir ryšių palaikymo punktą, paskirtus 2, 3 ir 4 straipsniuose nurodytai informacijai siųsti ar gauti, taip pat ir ryšių su jomis informaciją. Komisija praneša Dalyvaujančiosioms šalims, kuri jos tarnyba yra kompetentinga institucija arba ryšių palaikymo punktas.
- Dalyvaujančiųjų šalių ryšių palaikymo punktai ir atitinkama Komisijos tarnyba turi dirbti 24 valandas per parą.

*8 straipsnis*

**Susirinkimai**

- Dalyvaujančiosios šalys kviečiamos į Komisijos įkurtos Ecurie sistemos valdymo grupės susirinkimus.
- Ta grupė gali nuspręsti kviesti Dalyvaujančiųjų šalių atstovus dalyvauti bet kurių įkurtų darbo grupių susirinkimuose.
- Dalyvaujančiųjų šalių atstovai turi stebėtojų statusą ir visas su jais dėl to susijusias išlaidas padengia jų nacionalinės valdžios institucijos.

*9 straipsnis*

**Ecurie sistema ir tarptautinės konvencijos toje pačioje srityje**

Šis Susitarimas neturi įtakos Dalyvaujančiųjų šalių ir Euratomo bendrijos teisėms ir įsipareigojimams, atsirandantiems pagal esamus arba būsimus dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar konvencijas šiuo Susitarimu reglamentuojamoje srityje, kurie atitinka jo tikslą.

## 10 straipsnis

**Įsigaliojimas (\*)**

1. Pasirašius šį Susitarimą Euratomui, Susitarimas teikiamas ratifikuoti Bulgarijos Respublikai, Kipro Respublikai, Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Vengrijos Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Rumunijai, Slovakijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai, Šveicarijos Konfederacijai ir Turkijos Respublikai. Tuo tikslu Euratomas nusiunčia patvirtintas Susitarimo kopijas toms šalims pasirašyti. Euratomas gali pasiūlyti kitoms šalims tapti šio Susitarimo šalimis.
2. Šio Susitarimo depozitaras yra Komisija.
3. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams po to, kai bent viena iš pirmiau išvardintų šalių prie jo prisijungia. Kiekvienai prie šio Susitarimo po jo įsigaliojimo prisijungusiai šaliai Susitarimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams.
4. Kiekviena prisijungianti šalis praneša Komisijai apie jos vidaus procedūrų šiam Susitarimui sudaryti užbaigimą. Komisija praneša kitoms šio Susitarimo šalims apie naujos šalies prisijungimą, nurodydama datą, nuo kurios tai šaliai įsigalioja Susitarimas.
5. Kiekviena prisijungianti šalis laikinai dalyvauja kaip Ecurie sistemos narė nuo dienos, kurią Komisija gauna patvirtintą šio Susitarimo kopiją, tinkamai pasirašytą nacionalinės valdžios institucijos, turinčios reikiamus įgaliojimus, ir ryšių informaciją, reikalaujamą pagal 7 straipsnį, jam pilnai įgyvendinti.

## 11 straipsnis

**Nutraukimo sąlygos**

1. Jei šalis nusprendžia nutraukti šį Susitarimą, apie tai raštu praneša kitoms šalims. Praėjus trimis mėnesiams nuo pranešimo dienos, šis Susitarimas daugiau nesukelia teisinių pasekmių tarp Susitarimą nutraukti nusprendusios šalies ir kitų šio Susitarimo šalių. Nutraukimo data priklauso nuo pranešimo Komisijai datos. Komisija praneša apie atitinkamą datą kitoms šio Susitarimo šalims.
2. Dalyvaujančiąjai šaliai prisijungus prie Europos Sąjungos, jai taikomas Tarybos sprendimas 87/600/Euratomas, o šis Susitarimas nustoja galioti jos atžvilgiu.
3. Šis Susitarimas nustoja galios, jei Euratomas nusprendžia pasitraukti iš šio Susitarimo laikantis šio straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų.

## 12 straipsnis

**Nuostatos dėl Šveicarijos**

Susitarimas, sudarytas 1995 m. birželio 21 d. pasikeičiant raštais tarp Euratomo ir Šveicarijos (OL C 335, 1995 12 13, p. 4), nutraukiamas nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Šveicarijai dienos, jai prisijungus prie šio Susitarimo.

Priimta Briuselyje, 2003 m. sausio 29 d.

*Europos atominės energijos bendrijos  
Komisijos vardu*

Margot WALLSTRÖM

*Komisijos narė*

(\*) Kai Komisijai pranešama apie visus ratifikavimus, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbiamas pranešimas.